



# MOUHAMED CHAMWIL NJIFON

**Sesso:** maschile |

| **Cittadinanza:** CAMERUN

## OCCUPAZIONE DESIDERATA

Dottorando/Ricercatore

## ESPERIENZA PROFESSIONALE

### DIC 2024 – alla data attuale

#### **Dottorato di ricerca in Studi Umanistici – Ciclo XL.**

Università degli Studi di Palermo, Viale delle Scienze - PALERMO (PA) ITALIA

**Attività o settore:** ente pubblico (Ricerca Universitaria)

**Principali attività e responsabilità:** Dottorando con progetto di tesi sulle letterature comparate e postcoloniali, con focus particolari sulle letterature migranti di espressione linguistica francese.

### Apr 2024 – alla data attuale

#### **Operatore sociale.**

*Centro diaconale 'la Noce' - Istituto Valdese*, Giovanni Evangelista Di Blasi, 12 - PALERMO (PA) ITALIA

**Attività o settore:** ente privato (enti locali, terzo settore...)

**Principali attività e responsabilità:** Accompagnamento di persone adulte in condizioni di marginalità sociosanitaria, abitativa e lavorativa verso percorsi di riacquisizione della propria autonomia e indipendenza finanziaria e socio-abitativa.

### Lug 2021 – alla data attuale

#### **Fondatore (di) e Divulgatore su 'Novus Homo' (YouTube).**

*Novus Homo (Canale YouTube)*, Corso P. Pisani, 92 - PALERMO (PA) ITALIA

**Area aziendale:** risorse umane, formazione

**Attività o settore:** istruzione, formazione, ricerca e sviluppo

**Principali attività e responsabilità:** 'Indigeno Incivilito' è un canale YouTube su cui svolgo attività di ricerca, scrittura e creazione di contenuti, podcasting, graphic design, montaggio video, montaggio audio, gestione dei social media, pubbliche relazioni e comunicazione digitale.

Oggi 'Novus Homo' conta più trecento iscritti e più di tredicimila ore di visualizzazione. **Competenze e obiettivi raggiunti:** Podcasting, ricerca, scrittura e creazione di contenuti su YouTube e altri social media, graphic design, montaggio video, montaggio audio, gestione dei social media, pubbliche relazioni e comunicazione digitale.

### Set 2017 – Mar 2024

#### **Mediatore Linguistico Culturale e Membro fondatore.**

*Associazione di volontariato TrinArt*, Falco, 12 - CASTELLAMMARE DEL GOLFO (TP) ITALIA

**Attività o settore:** servizi ricreativi e culturali

**Principali attività e responsabilità:** Membro fondatore e volontario con mansione di mediatore linguistico e culturale presso l'associazione di volontariato TrinArt.

TrinArt è attiva in diversi settori d'attività, dalla realizzazione di opere d'arte ai laboratori di narrazione e d'interculturalità, dalla organizzazione di festival di culture ai concorsi di poesia, ecc.

**Competenze e obiettivi raggiunti:** Flessibilità e adattabilità, capacità comunicative e narrative, capacità organizzative, competenze nella scrittura artistica e creativa, ecc.

### Set 2023 – Ott 2023

#### **Tirocinante (Laurea Magistrale).**

*Arci Le Giuggiole - European Palermo Youth Center (EPYC)*, Via Pignatelli Aragona, 42 - PALERMO (PA) ITALIA

**Attività o settore:** servizi ricreativi e culturali

**Principali attività e responsabilità:** Mediazione linguistico-culturale e assistenza a bambini in età prescolare presso Arci Le Giuggiole.

Interno ad EPYC (European Palermo Youth Center), Arci le Giuggiole è un centro di educazione informale che organizza attività educative, artistiche e ricreative a beneficio di bambini in età prescolare.

Arci le Giuggiole è ubicata nel cuore della città di Palermo, a un munito di cammino dal Teatro Massimo, uno dei più noti e prestigiosi teatri di Palermo. Arci le Giuggiole accoglie bambini di origini, culture e lingue diverse, da quelli palermitani e quelli romani, veneti, messicani, etc.

**Competenze e obiettivi raggiunti:** Capacità di lavoro in gruppo, problem solving, competenze nella reportistica e rendicontazione, ecc.

**Apr 2021 – Giu 2021** **Tirocinante (Laurea Triennale).**  
*CESIE (Centro Studi e Iniziative Europeo)*, Roma 94 - PALERMO (PA) ITALIA  
**Attività o settore:** comunicazioni e telecomunicazioni  
**Principali attività e responsabilità:** Traduzione interlinguistica scritta da inglese verso italiano e viceversa. Creazione e sfruttamento di basi terminologiche, memorie di traduzione, corpora monolingui e/o bilingui.  
**Competenze e obiettivi raggiunti:** Competenze nella traduzione applicata inter-linguale (italiano - inglese e viceversa); uso del linguaggio inclusivo; comunicazione aziendale e professionale; creazione sfruttamento di basi terminologiche, memorie di traduzione; creazione e uso di corpora monolingui e bilingui, ecc.

**Mag 2018 – Mar 2019** **Mediatore Interculturale presso Centri d'Accoglienza per Richiedenti Asilo.**  
*Centro d'Accoglienza - Ditta privata Marcus Muller (CAS)*, Via Raffaello Sanzio, 18 - ALTAVILLA MILICIA (PA) ITALIA  
**Attività o settore:** servizi  
**Principali attività e responsabilità:** Mediazione interlinguistica e interculturale e assistenza legale, amministrativa e sanitaria a migranti adulti richiedenti asilo e ospiti in centro d'accoglienza.  
**Competenze e obiettivi raggiunti:** Competenze in questioni migratorie, Richiesta asilo, Protezione internazionale, Tutela delle donne vittime di tratta, Tutela dei Minori, Alfabetizzazione di migranti adulti non e/o poco scolarizzate, ecc.

**Apr 2018 – Giu 2018** **Mediatore Culturale e 'Facilitatore Linguistico'.**  
*CIAI (Centro Italiano Aiuti all'Infanzia) - CESIE*, Via Garibaldi, 84 - PALERMO (PA) ITALIA  
**Area aziendale:** risorse umane, formazione  
**Attività o settore:** servizi  
**Principali attività e responsabilità:** 'Facilitatore' linguistico-culturale in una serie di laboratori svolti a Palermo nel 2018 denominati 'Ragazzi Harraga'.  
**Competenze e obiettivi raggiunti:** Competenze nella comunicazione interculturale e interreligiose (Cristianesimo-Islam), nelle questioni dei diritti e di protezione dei minori stranieri non accompagnati, nella espressione artistica (ballo), ecc.

**Sett 2017 – Gen 2018** **Mediatore Linguistico e Culturale presso Centri di Prima Accoglienza per Migranti.**  
*1 - Esopo; 2 - Nuovi Orizzonti; 3 - Mensil Salah*, CONTRADA FILCI, 1083 - SALEMI (TP) ITALIA  
**Principali attività e responsabilità:** Mediazione linguistica e culturale; Accoglienza e assistenza psicologica, amministrativa e legale a destinazione di Richiedenti Asilo adulti e minori, maschi e femmine.  
**Competenze e obiettivi raggiunti:** Competenze nell'assistenza psicologica, legale e amministrativa a Richiedenti Asilo adulti (maschi e femmine) e a minori stranieri non accompagnati (maschi e femmine).

## ISTRUZIONE E FORMAZIONE

---

**Sett 2021 - Mar 2024** **LINGUE MOD. E TRADUZ.PER LE REL. INTERN...**  
*Università degli Studi di PALERMO*  
**Sede:** PALERMO  
Laurea Magistrale in Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale  
**Votazione finale:** 110/110 con lode  
**Livello QEQ:** 7  
**Livello NQF:** Laurea magistrale (2 anni)  
**Titolo della tesi:** Dall'infrastruttura Urbana all'Infrastruttura Web\_ Analfabetismo: nuova disabilità nell'era digitale??

**Sett 2022 – Mar 2024** **Traduction Multimédia – T2M (Double Diplôme - Double Degree).**  
*Université de Bourgogne (Dijon) Università della Borgogna (Digione)*  
**Sede:** FRANCIA  
**Votazione finale:** 110/110  
**Livello QEQ:** 7  
**Livello NQF:** Titolo equiparabile al secondo livello - Master  
**Titolo della tesi:** Dall'infrastruttura urbana all'Infrastruttura web: Come l'analfabetismo potrebbe diventare una 'disabilità' all'era del digitale.

## Sett 2018 – Ott 2021 **LINGUE E LETTERATURE - STUDI INTERCULTURALI**

*Università degli Studi di PALERMO*

Sede: PALERMO

Laurea in Lingue e culture moderne

**Votazione finale:** 110/110 con lode

**Livello QEQ:** 6

**Livello NQF:** Laurea di primo livello (3 anni)

## Gen 2018 – Giu 2018 **Alta Formazione nella Mediazione Culturale.**

*ICOTEA*

**Livello QEQ:** 6

**Livello NQF:** Titolo equiparabile al primo livello - Degree/Bachelor

**Titolo della tesi:** Figura del Mediatore Culturale

## STUDI PRE-UNIVERSITARI

[ 2014 ] Diploma estero

## COMPETENZE LINGUISTICHE

**Lingua madre:** Francese

### Altra(e) lingua(e)

#### Arabo

ASCOLTO: B2 LETTURA: B2 SCRITTO: B2

INTERAZIONE ORALE: B2 PRODUZIONE ORALE: B2

#### Inglese

ASCOLTO: C2 LETTURA: C2 SCRITTO: C2

INTERAZIONE ORALE: C2 PRODUZIONE ORALE: C2

#### Italiano

ASCOLTO: C2 LETTURA: C2 SCRITTO: C2

INTERAZIONE ORALE: C2 PRODUZIONE ORALE: C2

*Livelli: A1/2 Livello base - B1/2 Livello intermedio - C1/2 Livello avanzato*

*Quadro comune europeo di riferimento per le lingue*

## ESPERIENZA ALL'ESTERO

### Programma Unione Europea

Double Diplôme Palerme - Dijon

**Lingua:** Francese

**Durata del periodo di studi (in mesi):** 6

**Paese di studio all'estero:** Digione (FRANCIA)

**Descrizione:** Il Doppio Titolo Palermo-Digione è un programma di scambio internazionale che prevede un soggiorno di studi all'estero. L'obiettivo è quello di dare allo studente la possibilità di svolgere parte del proprio curriculum accademico un'università straniera, la quale, al termine del soggiorno, rilascia un titolo accademico equiparabile a quello che lo studente otterrà dopo il conseguimento del titolo di studio previsto dal suo curriculum (Doppia Laurea magistrale nel mio caso).

## ALTRE COMPETENZE

### Competenze comunicative

Capacità di adeguamento ad ambienti multiculturali, capacità di resilienza e di adattamento seguendo le necessità dell'ambiente di vita.

### Competenze organizzative e gestionali

Grande senso di organizzazione e nella gestione di gruppi e progetti.

### Altre competenze

Macchina e Ciclomotore: Patente B & A (senza limiti).

## COMPETENZE DIGITALI

### AUTOVALUTAZIONE

ALFABETIZZAZIONE SU INFORMAZIONI E DATI	COMUNICAZIONE E COLLABORAZIONE	CREAZIONE DI CONTENUTI DIGITALI	SICUREZZA	RISOLVERE PROBLEMI
---	-----------------------------------	------------------------------------	-----------	-----------------------

**Competenze informatiche di base:****OFFICE AUTOMATION****Elaborazione testi:** Pacchetto Office (Avanzato)**PROGRAMMAZIONE****Linguaggi di markup:** Linguaggio di Markup (Base)**GRAFICA E MULTIMEDIA****Elaborazione / Montaggio Audio:** Podcast (Avanzato) | **Elaborazione / Montaggio Video:** Creazione di contenuti multimediali. (Avanzato)**PATENTE DI GUIDA****Patente B + A (tutte categorie comprese)****PUBBLICAZIONI**

Traduzione "Indigeno Incivilito"; Njifon Chamwil ; Indigeno Incivilito (2023)  
[www.youtube.com/results?search\\_query=indigeno+incivilito](http://www.youtube.com/results?search_query=indigeno+incivilito)

Il sottoscritto dichiara di essere informato, ai sensi del d.lgs. n.196/2003, che i dati personali raccolti saranno trattati anche con strumenti informatici esclusivamente nell'ambito del procedimento per il quale la presente dichiarazione viene resa.

**Il dichiarante**Palermo, lì 14/11/2024\_\_\_\_\_  
(firma per intero e leggibile)